

101. 懷念老友的歌 *uyas mudamaz lagni*

南投縣仁愛鄉南豐村田高阿錢(lubi lobo 女 85 歲) 83.01.16

lubi lobo 女士是在眉溪長大(屬賽德克亞群)，嫁到親愛部落(屬澤敖列亞群或萬大群)，後來丈夫去逝後又回到眉溪(現為南豐村)。因此她有很多老朋友分別在這兩個部落中，當她回到舊居地時，她常常會獨吟著這首 *uyas mudamaz lagni*，以懷念著她那些老朋友們。

he ku vi nu me na 我去開玩笑
um na li su vi sa ya 今天的日子
al ku bu nu bi ya 不會有第二次(比喻時間短暫)
ma ha ku no ha ya 只有現在
la he musu mu de ya 我去接他
ka nu ga lan zu ve o 很久以前的朋友
um la ma vi va le 很懷念
um ka mu ve ku da an 沒有看過
um ve la mu ve hi li 面對面
iso ku me mu se lu 我很累了
um ma li sa ah da ah 今天晚上
ki ah da ki ni la ki 小孩子們
hu ke ku mu ba u yas 我不要再唱了

102. 見面歡迎歌 *uyas mukudaz*

南投縣仁愛鄉南豐村田高阿錢(lubilobo 女 85 歲) 83.01.16

這首 *uyas mukudaz* 「見面歡迎歌」是一首典型的即興式泰雅族民歌。當筆者去拜訪 lubi lobo 女士時，她很高興的把她內心的感受唱了出來。歌詞是現場即興之作，因此過去使用泰雅古語演唱的歌謠，已變成了日常用語。

um so mu la ma la le 好久不見了
um la ku ve ni qi 就是我自己
um qa las ku ba lu 我非常高興
um me hah ve bu sa sin 你們來給我照相
um li sau su mu lin ya 來了一位年輕人
um me ni yas tai ho ku 從台北來的
i ni mu ve ku la i 我不知道
wai ni ah nu ni kan 他住的地方

mu ku mu he muz 我隨便
mu ku mus ku ba lai 稱呼你
umu hagnan 結束了

103.找朋友遊戲歌 *uyas min lagni*

南投縣仁愛鄉南豐村 周張美玉(bakan bihu 女 76 歲) 83.01.16

李雪妹(abe awan 女 60 歲)

這是一首泰雅族大人和小孩都很喜歡玩的遊戲歌，他們稱這種歌叫 *uyas min lagni*。原則上，這首歌是以領唱和覆頌的方式交替進行。每次被叫到名字的人，就由他當領唱者(bagalian mawas)，他首先要唱「i ma le ga ma 我的朋友是誰？」，其它的人則覆頌一次，然後他才唱出在場的某一個人的名字，眾人再覆頌一遍。這個遊戲就是利用這種方式一直循環玩下去。

i ma le ga ma 我的朋友是誰？
da do na ui len ga mun 是 dado nauti
i ma qu du ma 我的朋友是誰？
da do na ui len ga mun 是 dado nauti
i ma qu du ma 我的朋友是誰？
i yu ah ui len ga mun 是 iyu ahui
i ma qu du ma 我的朋友是誰？
da do na ui len ga mun 是 dado nauti
i ma qu du ma 我的朋友是誰？
ba ga bi hu len ga mun 是 бага bihu
i ma le ga me 我的朋友是誰？
la be ba wanlen ga mun 是 labe bawan
i ma qu du ma 我的朋友是誰？
o bi na ui len ga mun 是 obi nauti
i ma qu du ma 我的朋友是誰？
la be ta ku len ga mun 是 labe taku
i ma qu du ma 我的朋友是誰？
wa bi ma ui len ga mun 是 wabi maui
i ma qu du ma 我的朋友是誰？
da ku da ma len ga mun 是 daku dama
i ma le ga me 我的朋友是誰？
da do na ui len ga mun 是 dado nauti
i ma qu du ma 我的朋友是誰？
a be ba wa len ga mun 是 abe bawa
i ma qu du ma 我的朋友是誰？